معجم المصطلحات القانونية

عربي / إنجليزي

معجم المصطلحات القانونية

أ	
Genocide	إبادة جماعية
State-of the-art	أحدث ما ورد في هذا المجال
Exhibits	احراز
Civil court decision	الأحكام المدنية
Axiological method	أسلوب أخلاقي
Established practice	اصل (في إجراء أو ما إليه)
Promotion Line Number	أقدمية
Writ of Debt	أمر أداء
Garnishment order	أمر بالحجز على أعيان منقولة أو نقود
Writ of attachment	أمر حجز
Interim orders	أوامر وقتية
Commercial papers	أوراق تجارية
Negotiable commercial papers	أوراق تجارية متداولة
First reference to expert	أول إحالة لمصلحة الخبراء
Navigation	إبحار
Making of contract	إبرام العقد
Inform concerned authorities	إبلاغ السلطات الخاصة
Federation Internationale Des Ingenieurs-Conseils (FIDIC)	الإتحاد الدولي للمهندسين الاستشاريين
Intra-office communication and noting	اتصال مكتبي خارجي
Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)	اتفاقية حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بالتجارة
Ascertainment of death	إثبات الوفاة
Peer groups meetings	اجتماعات بالنظراء
Retreats	اجتماعات تعقد خارج المقر
Process cash receipt	إجراء التحصيل
Order an investigation	إجراء تحقيق
Procedures	إجراءات
Appeal process	إجراءات استئناف
Selection procedure	إجراءات الاختيار
Courts procedures	إجراءات المحاكم
Commercial disputes processing	إجراءات تناول النزاعات التجارية
Civil (commercial) case processing	إجراءات دعوى مدنية (تجارية)
Provisional measures	إجراءات مؤقتة (الإغراق)
Procedural	إجرائي
Refer to expert dept.	إحالة إلى الخبراء
Refer to another circuit for non-specialty jurisdiction	إحالة لدائرة أخرى لعدم الاختصاص النوعي (ولائي)

Refer to a partial circuit for non-case value jurisdiction (Jurisdictional Amount)	إحالة للمحكمة الجزئية المختصة لعدم الاختصاص القيمى
Refer to another circuit for non-territorial jurisdiction	إحالة لمحكمة ابتدائية أخرى لعدم الاختصاص المحلى
Cost containment	احتواء التكاليف
Access and security parameters	احتياطات الأمن
Free on board (F.O.B)	احد أنواع عقود النقل
Rulings of Supreme Constitutional Court	أحكام المحكمة الدستورية العليا
Preliminary judgments	أحكام تمهيدية
Contested decisions	أحكام متنازع عليها
Rulings of Court of Cassation	أحكام محكمة النقض
Decision on the merits	أحكام موضوعية
Replacement of employees	إحلال العمالة
Case management	إدارة الدعوى
Records management	إدارة السجلات
Industrial management	إدارة الصناعية
Case disposition management	إدارة الفصل في الدعاوى
Court administration	إدارة المحكمة
Managing projects	إدارة المشروعات
Dispute management	إدارة النزاعات
Time management	إدارة الوقت
Personnel department	إدارة شئون العاملين
Information Resource Management (IRM)	إدارة مصادر المعلومات
Public services dept.	إدارة الخدمات العامة
Civil and commercial cases management	إدارة الدعوى المدنية و التجارية
Management of training process	إدارة العملية التعليمية
Inventory management	إدارة المخازن
Manage assigned caseload	إدارة حجم القضايا الموكلة
Case folder management	إدارة ملف الدعوى
Conviction	إدانة
Joinder	إدخال خصوم جدد
Postponement for including new litigants	إدخال خصوم جدد
Oral evidence	أدلة شفهية
Deference	إذعان / احترام / مراعاة
Jurists' opinions	أراء الفقهاء
Heritage	ارث
Contract awards	إرساء العطاءات
Receiving at expert	إرسال الدعوى لمكتب الخبراء
Demolish	إزالة
Coherent and just basis	أساس متماسك و عادل
Take testimony of witness	استجواب الشهود
Recreation rooms	استراحة
Retrieval of basic information	استرجاع المعلومات الأساسية
Consultant	استشاري
Technical advisors	استشاريين فنيين
Objection	استشكال

Ready for reform	استعداد جيد للإصلاح
Review judicial procedures	استعراض الإجراءات القضائية
Inquiry	استعلام / تحقيق / سؤال
Sample form	استمارة عينة
Res nellius	استيلاء (وضع اليد على مال غير مملوك)
Objection to judgments execution	إشكالات التنفيذ
Declaration of insolvency, notice of bankruptcy	إشهار الإفلاس
Publications	إصدارات
Special mailings	إصدارات خاصة بالقضاة
Original writ of summons	اصل صحيفة الدعوى
Reform	إصلاح
Courts reform	إصلاح المحاكم
Regulatory reform	إصلاح تنظيمي
Re-organizational reform in law	إصلاح تنظيمي في القانون
Procedural reform	إصلاح في الإجراءات
Liquidated damages and penalties	أضرار مقطوعة أو مقررة
Scope of work	إطار أعمال
Framework of cultural heritage	إطار الموروث الثقافي
Back from holding	إعادة
Reorganization	إعادة تنظيم
Reschedule	إعادة جدولة
Restructure	إعادة هيكلة
Redesign	إعادة التصميم
Reappraisal	إعادة تقييم
Re-engineered procedures	إعادة تنظيم الإجراءات
Streamline procedures	إعادة تنظيم و تيسير الإجراءات
Rewrite	إعادة صياغة
Assault	اعتداء
Documentary credit	اعتماد مستندي
Judiciary members	أعضاء الهيئة القضائية
Sales tax exemption	إعفاء من ضريبة المبيعات
Acknowledgement	إعلان
Service	إعلان
Acknowledgement (serve) parties of submission of the expert's report	إعلان الخصوم بورود التقرير
Acknowledge (serve) the indebted	إعلان الملزم
Acknowledge amendments to writ of demands	إعلان بأصل صحيفة تعديل الطلبات
Judicial service	إعلان قضائي
Investigations	أعمال التحقيقات
Hearing procedures	أعمال الجلسة
Pre hearing procedures	أعمال ما قبل الجلسة
Dumping	إغراق
Rape	إغتصاب
Stimulate thinking	أفاق التفكير

Bankruptcy Insolvency Exemption of fine Case initiation File a case Admission of Liability Daily posting Subscription Obligations Cheque cashing privilege Purchase order Chief clerk, Registrar Impersonation Case flow Work flow Inherited system Discontinuation of litigation Discontinuation of case for death of one of the litigants Case termination Washing rights Sub-objectives Depreciation Priorities Priority requirements Rent Revenues Receipt Bond Voluntarily postponement Putting case on hold Punitive arrestment	إفلاس إعسار إقالة من الغرامة إقامة الدعوى إقامة الدعوى إقرار الدين إقفال يومي اكتتاب إلتزامات امتيازات صرف الشيكات أمر شراء أمين عام المحكمة (كبير الكتاب) انتحال شخصية الغير انسياب إجراءات القضية انسياب العمل الأنظمة الموروثة انقطاع سير الخصومة انقطاع سير الخصومة لوفاة احد المختصمين إنهاء الدعوى إهدار الحقوق أهداف فرعية إهلاك أولويات اولويات المتطلبات إيجارات إيرادات إيصال إيصال أمانة إيقاف اتفاقي إيقاف تعليقي إيقاف جزائي
ب	
Legal search Legal Researcher Alternative Dispute Resolution (ADR) • Early Neutral Evaluation (ENE) • Legal Negotiation • Mediation • Conciliation • Arbitration Protocols Rationale Regardless	بحث قانوني باحث قانوني بدائل حل المنزاعات • التقييم المحايد المبكر • المفاوضة القانونية • الوساطة • التوفيق • التحكيم بروتوكول – اتفاقية بسط أو عرض للأسباب, الأساس المنطقي بصرف النظر

Commodities Team building Bibliography	بضائع بناء فرق العمل بيان بمؤلفات كاتب ثبت مراجع
ت	
Postponement, continuance Postponement for administrative reasons as hearing was not held for some reason Postponement as a request by litigants to submit documents / briefs Postponement as a request by litigants for Reconciliation Postponement for allegation of forgery Postponement for complaint against responsible for writ of execution Postponement for other reasons Postponement for re-acknowledgement of writ of demands amendments Postponement for acknowledging litigants with demands of intervening party Postponement for acknowledging absent litigants with a demand for exclusion from case Postponement for summoning witnesses Postponement for amending plaintiff's demands Postponement for prosecution opinion Postponement for paying expert deposit money Postponement for paying fees of intervention on either litigant's side Postponement for attachment of tax file Postponement for expert report Postponement for forensic medicine report Postponement for review Postponement for service Postponement for acknowledgement of renewing case processing Postponement for acknowledgement of enhancement of case processing Postponement for more investigation by police station Postponement for including other items Case delay Notations for registration on case roll	تأجيل تأجيل إدارى لعدم التمكن من عقد الجلسة لأي سبب تأجيل كطلب الخصوم لتقديم مستندات / مذكرات تأجيل كطلب الخصوم للتصالح تأجيل لاتخاذ إجراءات الطعن بالتزوير تأجيل لاختصام الملتزم بالسند التنفيذي تأجيل لأسباب أخرى تأجيل لإعادة الإعلان بتعديل الطلبات تأجيل للإعلان الخصوم بطلبات المتدخل هجومياً تأجيل لإعلان الخصوم غير الحاضرين بطلب تخارج من الدعوى تأجيل لإعلان الشهود تأجيل لتعديل طلبات المدعى تأجيل لرأى النيابة تأجيل لسداد أمانة الخبير تأجيل لسداد رسم التدخل هجومياً تأجيل لضم الملف الضريبى تأجيل لعدم ورود تقرير الخبير تأجيل لعدم ورود تقرير الطب الشرعى تأجيل للإطلاع تأجيل للإعلان تأجيل للإعلان بالتجديد من الشطب تأجيل للإعلان بالتعجيل من الإيقاف تأجيل للتحريات بإخطار قسم الشرطة تأجيل للمفردات تأخير في الفصل في الدعوى التأشير بالقيد بالجدول

Affirm judgment	تأييد حكم سابق من محكمة جزئية
Filing date	تاريخ إقامة الدعوى
Service date	تاريخ الإعلان بأصل الصحيفة
Consolidation date	تاريخ قرار لضم قضية أخرى
Dissipation	تبديد
Win twin	تتحقق مصلحة جميع الأطراف
Free trade	تجارة حرة
Commercials	تجاريون
Rescheduling the case	تجديد الدعوى من الشطب
Office renovation	تجديد المكتب
Fragmentation of court organization	تجزئة إدارة المحاكمة
Preparations	تجهيزات
Site preparation	تجهيزات الموقع
Update	تحديث
Schedules court hearings	تحديد الجلسات
Problem identification and solving	تحديد المشكلة و حلها
Fees collection	تحصيل الرسوم
Disciplinary measures	تحقيقات الكتاب
Arbitration	تحكيم
Alternative analysis	تحليل البدائل
Requirements analysis	تحليل المتطلبات
Seizure of documents	تحفظ على المستندات
• Freezing assets	• تجميد الأصول
• Confiscation	• مصادرة
Planning	تخطيط
Deliberation	تداول
Enforcing the binding force of contracts	تدعيم حجية العقود
Structural support	تدعيم للهيكل التنظيمي
Fraudulence	تدليس
Legacy	تراث, متوارث
Backlog, case jamming	تراكم القضايا
Abandonment of litigation	ترك خصومة
Rehabilitation	ترميم
Recording objections to execution	تسجيل الإشكال في التنفيذ
Permanent record	تسجيل دقيق
Case note recording	تسجيل ملاحظات القضايا
Recording service result	تسجيل نتيجة الإعلان
Facilities and support	التسهيلات و المعونة
Amicable settlement	تسوية ودية
Legislations-laws	تشريعات – قوانين
Legislations or regulations	تشريعات أو لوائح
Alternative legislations	تشريعات بديلة
Liquidation	تصفية
Microfilming documents	تصوير الأوراق في الميكروفيلم
Purging and handling	التطهير و المناولة
Performance development	تطوير الأداء

Skills development	تطوير المهارات
Upgrade	تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى"
Substantive improvement	تطوير جوهري
Endorsement	تظهير
Ethnic cleansing	تطهير عرقي
Procedural modification	تعديلات إجرائية
Legislative modifications	تعديلات تشريعية
Torture	تعذيب
Identify the nature of action	تعرف على طبيعة الإجراء
Consolidated identification	تعريف موحد
Enhance existing institutes	تعزيز المؤسسات الموجودة بالفعل
Promote reform	تعزيز عملية الإصلاح
Compensation	تعويضات
Determination of heirs	تعيين الورثة
Positive change	تغير ايجابي
Negotiation	تفاوض
Inspection	تفتيش
Judicial inspection	التفتيش القضائي
Annotation	تفسير
Construction of contract	تفسير العقد
Interpretation of contracts	تفسير العقود
Limitation of action or statute of limitation	تقادم
Periodic reports	تقارير دورية
Reports on allegation of forgery	تقارير طعن بالتزوير
Civil and commercial litigation	التقاضي المدني و التجاري
Trade customs	تقاليد المهنة
Case fees assessment	تقدير الرسوم
Assessment and ratification of final fees	تقدير و اعتماد الرسوم النهائية
Cost and procurement projections	تقديرات للتكاليف و المشتريات
Debriefing	تقديم تقرير مختصر
Presentation	تقديم / عرض
Report	تقرير
White paper, official governmental report	تقرير حكومي رسمي
Requirements report	تقرير مفصل عن السابق
Reduce time	تقصير الفترة الزمنية
Fluctuations	تقلبات
Reduce opposition	تقليل المعارضة
Performance appraisal	تقييم الأداء
Knowledge evaluation	التقييم المعرفي
Skills evaluation	التقييم المهاري
Lobby	تكتل
Summons	تكليف بحضور
Framing of the charge	تكييف التهمة
Suborn of a witness	تلقين الشاهد
Local cost financing	تمويل التكاليف المحلية
Financing Terrorism	تمويل الإرهاب

Dispose	تنازل عن مال / يفصل في الدعوى
Judge recusal	تنحى أو رد القاضي
Sentence execution	تنفيذ العقوبة
Judgment execution	تنفيذ الحكم
Execution of contract	تنفيذ العقد
Law enforcement	تنفيذ القوانين
Execution of court decision (judgment)	تنفيذ حكم المحكمة
Execution of a final fees claim	تنفيذ مطالبات الرسوم النهائية
Prepare environment for judicial reform	تهيئة المناخ للإصلاح القضائي
Trial dates	تواريخ المحاكمة
Distribute cash intake to multiple accounts	توزيع النقد المأخوذ إلى حسابات مختلفة
Audiences' expansion	توسيع نطاق المستفيدين منه
Project description	توصيف المشروع
Specific description of results	توصيف محدد للنتائج
Improve access to legal information	تيسير الحصول على المعلومات القانونية
ج	
Appealable	جائز الاستئناف
Docket table	جدول الدعاوى المقدم
Trip schedule itinerary	جدول الزيادة
Case indexing	جدولة الدعوى
Crime	جريمة
• Felony	• جناية
• Misdemeanor	• جنحة
• Contravention	• مخالفة
Organized Crime	جريمة منظمة
International Crimes	جرائم دولية
War Crimes	جرائم حرب
Crime of Aggression	جريمة العدوان
Hearings	الجلسات
Subsequent court hearings	جلسات المحكمة التالية
Final court hearing	الجلسة الأخيرة (حجز الدعوى للحكم)
First court hearing	الجلسة الأولى
In camera session	جلسة سرية
Public session	جلسة علنية
Battery misdemeanor	جنحة ضرب
Kleptomania	جنون السرقة (مرض نفسي)
Assisting agencies	جهات معاونة
Quality	جودة
Substantive	جوهري / أساسي
ح	
Syndic, Trustee	حارس قضائي

• Custodian Postponement for final judgment Caseload Binding force of a decision Reduce case delay Backlog reduction Elimination Disinheritance Judicial Immunity Parliamentarian Immunity Diplomatic Immunity Devolution of estate Child custody Appear before the court Appearance of parties In presence • In absentia Human Rights Right to vote Pre-emption Property rights Undivided rights Judgment in absentia Administer oath Party Proposed solutions Draft written order of payment, remittance Adverse possession	• وصي أو ولي أو قيم حجز للحكم حجم القضايا حجية الحكم الحد من تأخر القضايا الحد من تراكم القضايا حذف / تخلص من حرمان من الإرث حصانة قضائية حصانة برلمانية حصانة دبلوماسية حصر الإرث حضانة الطفل حضر أمام المحكمة حضور الأطراف حضورياً • غيابياً حقوق الإنسان حق التصويت حق الشفعة حقوق الملكية حقوق غير مجزأة حكم غيابي حلف اليمين حلف / حزب حلول / مرشحة حوالة حيازة عقار ليس له مالك
خ	
Hands-on experience Efficient and timely judicial services Breach of contract Map for anticipated achievements Storage Streamline Letter of guarantee Letter of credit Work-plan Strategic plan Regulatory reform plan Payroll plan Academic background Strong base of support	خبرة عملية خدمات قضائية في وقت اقل و بكفاءة أعلى خرق بنود العقد خريطة للإنجازات المتوقعة خزنة / تخزين خط انسيابي خطاب ضمان خطاب اعتماد خطة عمل خطة استراتيجية خطة للإصلاح التنظيمي خطة للرواتب خلفية دراسية خلق قاعدة من المؤيدين

د	
No-penalty-on-suspicion	درء الشبهات
Needs assessment studies	دراسات حصر و تحديد الاحتياجات
Market research	دراسة السوق
Technical assessment	دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية
Realistic evaluation for finding facts	دراسة تقييمية واقعية لتقصى الحقائق
Family cases	دعاوى أحوال شخصية
Docket	الدعاوى المقدمة
Labor cases	دعاوى عمال
Non-suited cases	دعاوى غير مقامة – دعاوى ساقطة
Sub-cases	دعاوى فرعية
Subsidy	دعم
Technical support	دعم فني
Record invitation	دعوة سجل
Urgent case	دعوى مستعجلة
Judgment register	دفتر الأحكام
Journal	دفتر اليوميات
Supporting Register for Accounts	دفتر مساعد لحساب الأرصدة
Administrative guidelines	دليل إدارى
Panels	دوائر - محكمة – هيئة
Role	دور
ر	
Chief justice	رئيس المحكمة
Chief Judge (presiding Judge)	رئيس محكمة
Prosperity	رخاء
Recusal (judge disqualifying himself)	رد القاضى لنفسه
Challenging the judge (application to disqualify a judge)	رد القضاة
Mission statement	رسالة
Fees of intervention on either litigant's side	رسم التدخل الهجومي
Anti-dumping duties	رسوم مكافحة الإغراق
Final court fees	رسوم نهائية للدعوى
Refuse cause of action, Rejection	رفض الدعوى
Judicial control	الرقابة
Lien, mortgage	رهن عقاري
Case roll	رول الجلسة
ز	
Cell	زنزانة
Adultery	زنا
Marriage	زواج

Enhance knowledge and skills	زيادة المعرفة و المهارات
س	
With malice aforethought	سبق الإصرار و الترصد
Transaction log	سجل العمل أو الحركة
Register of action	سجل الحركة
Record books	سجلات
Expert deposit payment	سداد أمانة الخبير
Timely disposition of cases	سرعة الفصل في القضايا
Receiving note	سركي استلام
Delivering note	سركي تسليم
Peripheral	سطحي
Local travel / in-country	سفر داخل حدود الدولة
Lapse of right	سقوط الحق
Circuit clerk	سكرتير الجلسة
Chain of tasks	سلسلة من المهام
Power	السلطة
Legislative Authority "Power"	السلطة التشريعية
Judicial Authority "Power"	السلطة القضائية
Executive Authority "Power"	السلطة التنفيذية
Direct Authority for change	سلطة التغيير المباشرة
Hallmark	سمة مميزة
Bill of exchange	سند إذنى
Parties dispositions	سند تمليك للحلف / حزب
Securities	سندات
• Shares	• أسهم
• Bonds	• صكوك
Judicial year	السنة القضائية
Legal precedents	سوابق قانونية
Political sovereignty	السيادة السياسية
Rule of Law	سيادة القانون
Judicial sovereignty	سيادة القضاء
Payroll policy	سياسة الرواتب
Personnel policy	سياسة شئون العاملين
Office policy and rules	سياسة و لوائح المكتب
ش	
Witness for the prosecution	شاهد إثبات
Alibi	شاهد نفي
Case Initiation and Receipting Network (CIRN)	شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل
Islamic Law, Shari'ah	شريعة إسلامية
Dismissal	شطب

Express warranties Exemption certificate Positive Certificate Certificate of no objection to assessed fees Certificate that no appeals were filed for a case before a partial circuit within a certain period of time Certificate of no objection to a demolition order Certificate that there are no bankruptcy cases filed against a specified person within a certain period of time Certificate that there are no rent cases filed against a specified person Certificate of a case in process Perjury Negative Certificate Certificate for non-protest claims	شهادات الضمان شهادة الإعفاء شهادة ايجابية شهادة بعدم حدوث معارضة في أمر تقدير رسوم شهادة من الجدول بعدم حصول استئناف في دعوى بمحكمة جزئية خلال فترة محددة شهادة بعدم حصول طعن على قرار إزالة شهادة بعدم صدور حكم إفلاس ضد شخص معين خلال فترة معينة شهادة بعدم وجود منازعات قضائية إيجارية ضد شخص معين شهادة بيانات دعوى متداولة شهادة زور شهادة سلبية شهادة عدم حصول بروتستو
ص	
Writ Writ of summons Writ of proceedings with case after being dismissed Writ of demands for person intervening on either litigant's side Final decision Reconciliation Codification Formation of contract	صحيفة الدعوى صحيفة الدعوى صحيفة تجديد من الشطب صحيفة طلبات متدخل هجومياً صدور الحكم النهائي صلح صياغة، تقنين صياغة العقد
ض	
Approval and priority setting Battery, beating Detriment Warranty for hidden defects Conscience	ضبط الموافقة و الأولوية ضرب ضرر ضمان العيوب ضمير
ط	
forensic science Invitation for Bid (IFB) Rent contest	طب شرعي، طب عدلي طرح المناقصة طعون إيجارات

Irrevocable divorce Revocable divorce RFP administrative requirements RFP business requirements Request the appointment of experts Request for proposal (RFP) Request for Bid (RFB) Request for information	طلاق بائن طلاق رجعى طلب التقدم بعرض توفير مستلزمات إدارية طلب التقدم بعرض لتوفير مستلزمات العمل طلب تعيين خبير طلب عروض مفتوحة طلب عروض مناقصة طلب معلومات
ظ	
Aggravating Factor Mitigating Factor	ظرف مشدد ظرف مخفف
ع	
Public justice Individual justice Waiting period Days for service Non-case value jurisdiction Non-territorial jurisdiction Non-specialty jurisdiction Display Present ideas Technical proposal Rental or lease contract Contract of sale Loan contract Contract integration Penalty Public relations Hierarchical or one-to-many relationships Ontology Acknowledgment of receipt Generate notices Time sharing Create docket entries Client / server Regulatory impediments Papers returned unnerved Canceling partial circuit judgment	عدالة عامة – جماعية عدالة فردية عدة (المرأة) عدد الأيام المطلوبة للإعلان عدم الاختصاص القيمى عدم الاختصاص المحلى عدم الاختصاص النوعي (ولائي) عرض عرض أفكار عرض فني عقد الإيجار عقد البيع عقد القرض عقد توحيد عقوبة علاقات عامة علاقة مسلسلة أو من واحد إلى عدة اتجاهات علم الوجود علم الوصول عمل إخطار / إنذارات العمل بطريقة تقسيم الوقت عمل مدخلات لجدول الدعاوى المقدم عميل / خادم عوائق تنظيمية عودة وثائق غير مدعمة الغاء حكم سابق من محكمة جزئية
غ	
Money Laundering Drowning In absentia	غسل الأموال، تبييض الأموال غرق غيابياً

Coma	غيبوبة
ف	
Open argument Period of test Defects Liability Period Test period Sequestration Termination of contract Reporting system breakdowns Disposition of a case Indecent Act On-site system technician Microfiche indexes	فتح باب المرافعة فترة اختبار فترة الضمان فترة الإختبار فرض الحراسة فسخ العقد فشل نظام التقارير الفصل في الدعوى فعل فاضح فني يعمل في الموقع فهارس ميكروفيش
ق	
Bordereau Pop-up menu Judge of provisional matters Inquiry judge Mentor judge Competent Judge, natural Judge Law of evidence Rent law Commercial code private International law Public International Law Case law system (precedents law), Common Law system Continental law, Civil law system Civil code (law) Procedural law Customary law Affirm cause of action Acceptance of systems Receiving documents (judgment and supporting documents) Premeditated murder • Manslaughter • Homicide • Genocide • Suicide • Abortion • Euthanasia	قائمة (التأمين) قائمة الظهور السريع قاض الأمور الوقتية قاض التحقيق القاضي المرشد القاضي المختص، القاضي الطبيعي قانون إثبات قانون الإيجارات قانون تجاري قانون دولي الخاص لقانون دولي العام قانون السوابق القضائية، القانون الأنجلو / أمريكي القانون اللاتيني القانون المدني قانون المرافعات قانون عرفي قبول الدعوى قبول النظم قبول الوثائق (الأحكام و المستندات المؤيدة للحكم) قتل مع سبق الإصرار و الترصد • قتل خطأ • جريمة قتل • إبادة جماعية • إنتحار • إجهاض • القتل الرحيم، قتل الشفقة

• Capital Punishment	• إعدام
• Suffocation	• خنق
• Death	• موت
Search capabilities	قدرات بحث
Slander	قذف
Libel defamation	قذف بسبيل النشر أو الكتابة أو الرسوم
Paying fines	قرار تغريم
Piracy	القرصنة
Loan	قرض
Administrative judiciary	قضاء إدارى
Eliminate legal impediments	القضاء على المعوقات القانونية
Summary jurisdiction and procedure in matters of special urgency	قضاء مستعجل
Pilot site judges	قضاة المحاكم الرائدة
Judges subject to challenge	القضاة المطلوب ردهم
Experienced judges	قضاة متمرسين
Senior judges	قضاة محنكون
Re-filed cases	قضايا أعيد إقامتها
Rent cases	قضايا الإيجارات
Signature case	قضايا صحة التوقيع
Appealed case	قضية مستأنفة
Private sector	القطاع الخاص
Public Sector	القطاع العام
Statistics Department	قلم الإحصاء
Indexing Department	قلم الجدول
Archives Department	قلم الحفظ
Service Department	قلم المحضرين
Rules	قواعد
Statutes	قواعد، نظم
Procedural rules	قواعد إجرائية
National database	قواعد البيانات القومية
Court administration laws	قوانين متعلقة بإدارة المحاكم
Law and amendments	القوانين و تعديلاتها
Assume responsibilities	قيام بمهام و مسئوليات
Perform research function	القيام بوظيفة البحثية
Recording documents of acknowledgement	قيد الأوراق المعلنة
Indexing a case referred from another court	قيد دعوى محالة من محكمة أخرى
Recording and indexing claims	قيد و فهرسه المطالبات
Restrictions	قيود
ك	
Never filed	كأن لم تكن
Writing judgments in cases	كتابة الأحكام في الدعاوى
Disclosure of proposal contents	كشف عن محتويات العرض
Administrative capacity	كفاءة الإدارة

Guarantee Promissory note Kite Personal computer	كفالة كمبيالة كمبيالة صورية كمبيوتر شخصي
	ل
Advise committee Planning committee Remedy at law Role play Regulations	لجنة المشورة لجنة التخطيط اللجوء للقانون (رفع دعوى أمام القضاء) لعب الأدوار اللوائح
	م
Marriage officer Pitfall Performance indicators Associated degree Printed material Face amount Inherent Follow up execution Monitoring Government registers Speakers Requirements Mandatory versus desirable requirements Logistical requirements Training requirements Litigants Receptive Versatile Appraiser Disciplinary boards Supreme Judicial Council (SJC) Community board, Municipality council Converger (training) Responsive Nepotism Courts of First Instance – Trial Court Pilot Courts Court hearing Agenda Hearing or trial transcript Service Department Full Court	مأذون مأزق, خطر مؤشرات الإنجازات مؤهل متوسط مادة مطبوعة المبلغ الأسمى متأصل متابعة التنفيذ متابعة الدفتر الوسيط " حكومى" متحدثين / محاضرين متطلبات متطلبات اجبارية مقابل اختيارية متطلبات الإعداد، لوجستيكية متطلبات التدريب متقاضين (الخصوم) متقبل للأفكار الجديدة متقلب / متعدد الجوانب مثمن مجالس التأديب المجلس الأعلى للقضاء مجلس محلى مجمع مجيب, مستجيب, حساس, سريع الإستجابة محاباة الأقارب محاكم ابتدائية محاكم رائدة محضر الجلسة محضر الجلسة المحضرين محكمة – دائرة كلية

Court of First Instance – Trial Court	محكمة ابتدائية
Court of Appeal (COA)	محكمة الإستئناف
District court	محكمة الدرجة الأولى بأمريكا
Supreme Court	محكمة العليا بامريكا
Partial Court	محكمة جزئية
Partial Court (circuit)	محكمة أو دائرة جزئية
Court of Cassation (COC)	محكمة النقض
Supreme Constitutional Court (SCC)	المحكمة الدستورية العليا
International Court Of Justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
International Criminal Court (ICC)	المحكمة الجنائية الدولية
Synopsis	مختصر / موجز
Outputs	مخرجات
Flowchart	مخطط التدفق
Postponement for more time for judgment	مداجل للحكم
Life span	مدة الحياة
Entries	مدخلات
Defendant	المدعى عليه
Payment	مدفوعات
Over payment	مدفوعات زائدة
Dilatory debtor	مدين مماطل
Pleading brief	مذكرة (دفاعية أو جوابية)
Brief	مذكرة (إلى جهة قضاء)
Note of protest	مذكرة احتجاج
Jurisdictional statement	مذكرة اختصاص
Bench book	المراجع التي يستخدمها القاضي أثناء الجلسة
Legal references	مراجع قانونية
Review procedural processes	مراجعة الخطوات الإجرائية
Revision of fees estimation	مراجعة الرسوم
Revoke the divorce	مراجعة الزوجة
Revision of collection of case filing fees	مراجعة تحصيل رسوم رفع الدعوى
Enterprise model revision	مراجعة نموذج العمل
Final case fees revision	مراجعة الرسوم النهائية المستحقة بعد الفصل في الدعوى
Utilities	مرافق
National Centre of state Courts (NCSC)	المركز القومي لمحاكم الولايات
Responsibilities	مسئوليات
Negligence responsibility	مسئولية تقصيرية
Criminal responsibility	مسئولية جنائية
Contractual responsibility, Liability	مسئولية عقدية
Instrumental	مساعد مفيد
Accommodator (training)	مساعد الآخرين
Plea bargaining	المفاوضة الجنائية
Appealed from partial circuits	مستأنف من جزئي
Audiences (training)	مستفيدون
Targeted beneficiaries	مستفيدون
Standalone	مستقل
Assimilator (training)	مستوعب

Survey	مسح
Procedural problems	مشاكل إجرائية
Problems related or leading to case delay	مشاكل متعلقة بتأخير القضايا
Procurement	مشتريات و توريدات
Legislators and judges	المشرعون و القضاة
Program jurist	مشرف عام على البرنامج
Enterprise	مشروع
Unprescribed (public) interest	مصالح مرسلة
Confiscation	مصادرة
Repository	مصدر / مستودع / مخزن
Liquidator	مصفى
Expert department	مصلحة الخبراء
Fees claims	المطالبات
Inimical	معادي
Protest	معارضة (لحكم)
Extradition treaty	معاهدة تسليم المجرمين
Time standards	معايير وقتية
Entrenched attitudes	المعتقدات الراسخة المعادية للتغيير
Legal parameters	معطيات قانونية
Mentor	معلم / مرشد
Scheduling management information	معلومات إدارة الجدول
Technical assistance, support	معونة فنية
Locally hired	معينين محلياً
Diverger (training)	مفرد (او المتشعب)
Prime contractor	مقاول اولى / متعهد أولى
Proposed regulatory reforms in law	مقترحات الإصلاحات التنظيمية في القانون
Legislative proposals	مقترحات تشريعية
Learning Assessment (for pre and post tests)	مقدار التعلم
Plan components	مكونات الخطة
Ownership	ملكية
Apparent ownership	ملكية شائعة
Ownership of response information	ملكية معلومات الاستجابة
Res nullius	ملكية مهجورة
Criminal Prosecution	المنازعات الجنائية
Civil litigation	المنازعات المدنية
Standardized curricula	مناهج تدريبية موحدة
Training curriculum, materials & concepts	مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية
Classroom facilitator	منسق الدورة
Circulars	منشورات إدارية
Platform	منصة / منبر للنظم
World Trade Organization (WTO)	منظمة التجارة العالمية
Organization of Economic Co-operation and Development (OECD)	منظمة التعاون و التنمية الاقتصادية
Task	مهمة
Strategy mission	المهمة الإستراتيجية

Articles of commercial and civil laws Supporting Educational Material Resources Balancing of cash drawers Specifications Facilitator	مواد القانون المدنى و التجارى مواد تعليمية مساعدة موارد موازنة الحسابات النقدية مواصفات ميسر
ن	
Research results End outputs Legislative judicial seminars Round-table seminar on strategic planning Eminent domain Expropriation Generate a copy receipt for any cash receipt Information dissemination Dissemination Newsletter Testimony quorum Minimum value Arabic hyper text Ambit Case Management Application (CMA) Operating system American Judicial System Civil Court System Multiple Operating Systems Present system Responsive judicial system Tickler system Multi-user Criminal Justice Integrated System (CJIS) Proprietary system Data Management Systems (DMS) Management Information System (MIS) Information Systems Peer Lawyers syndicate (Bar Association) Maritime transport Land transport Communication method test model System model Reform program model Regular communication model	نتائج البحث النتائج النهائية ندوات تشريعية قضائية ندوه مفتوحة عن التخطيط الإستراتيجي نزع الملكية للمنفعة العامة نزع ملكية نسخة طبق الأصل من الإيصال نشر المعلومات نشر, نثر نشرات إخبارية نصاب الشهادة نصاب قيمي نصوص مرجعية عربية نطاق, مدى محدود نظام إدارة الدعوى نظام التشغيل نظام القضاء الأمريكي نظام المحاكم المدنية نظام تشغيل متعدد نظام حالي نظام قضائي سريع الاستجابة نظام متابعة نظام متعدد المستخدمين نظام معلومات قضائي جنائي متكامل نظام مغلق (خاص بشركة واحدة) نظم إدارة البيانات نظم إدارة المعلومات نظم المعلومات النظير, الند نقابة المحامين نقل بحري نقل برى نموذج اختبار وسائل الاتصال نموذج النظام نموذج برنامج للإصلاح نموذج للإتصال الدوري

Mock-up COC terminal Mock-up system Case type Twisted pair cable Quality of education and training	نموذج للجهاز في محكمة النقض نموذج للنظام نوع الدعوى نوع من الأسلاك مزدوج الأطراف نوعية التعليم و التدريب
هـ	
User profiles Legislative bodies United States Agency for International Development (USAID) Panel Panels of three Judges Staffing patterns Organization charts Structure	هوية المستخدم هيئات تشريعية الهيئة الأمريكية للتنمية الدولية هيئة هيئة من ثلاثة قضاة الهياكل الوظيفية هياكل تنظيمية هيكل – بناء
و	
Unnerved papers Pertinent Deposits Workshop Access points Access protocols Mediation Mediator Outlines written for various courses Squatter settlement Plan development Legal status Draft enterprise model Off the roll Wife's proxy Public Prosecutor Blood heir	وثائق غير مدعمة وثيق الصلة بالموضوع ودائع ورشة العمل وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وساطة وسيط وضع آليات و أسس لكتابة المناهج وضع اليد على مال غير مملوك وضع خطة وضع قانوني وضع نموذج للعمل وقف وكيل الزوجة وكيل النيابة ولى الدم
ي	
Assemble Mitigating conditions Retrieve, redeem, recall, renew Register Perceive	يجتمع يخفف يسترد / يسترجع / يجدد يسجل يعي, يفهم, يدرك

Disqualification	يفقد الأهلية لممارسة شيئ أو مركز
Assess	يقيم
Assertory oath	يمين توكيدية
Conclusive oath, decisive oath	يمين حاسمة
Oath *ex officio*	يمين إبراء
Suppletory oath	يمين متممة
Corporal or Solemn oath	يمين مغلظة، قسم
Judicial oath	يمين قضائية
Official oath	يمين رسمية
Qualified oath	يمين مقيدة
Promissory oath	يمين تعهدية
Generate	ينتج, يحدث, يولد

معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

	أ
Judgments by judge	الأحكام حسب اسم القاضي
Long title	أسماء الخصمين الرئيسيين الثلاثية
Order	أمر
Clerck	أمين السر
Lead	أمين سر
Event subtype	أنواع فرعية من الإجراءات
First hearing	أول جلسة
Overdue	تأخر الانتهاء من العمل في الموعد المحدد سلفاً
Pending Events	الإجراءات المعلقة بسببها الدعوى
Circuit reassignment	الإحالة إلى دائرة أخرى
Transfer case	إحالة الدعوى
Case Management	إدارة الدعوى
Court Administration	إدارة المحكمة
Short title	إسم الجد للخصمين الرئيسيين
Alternative title	إسم بديل للدعوى
Bankruptcy	إفلاس
Rent	إيجارات
	ب
Report	بلاغ
Party details	بيانات الخصم
Representative details	بيانات المحامى
Reference	بيانات مرتبطة بمكتب الدفاع
	ت
Due date	التاريخ المتوقع لإنجاز الإجراء الدال
Date commenced	تاريخ إقامة الدعوى
Filing date	تاريخ التقدم بطلب
End date	تاريخ انتهاء الإجراء الدال
Start date	تاريخ بدء الإجراء الدال
Date of decision	تاريخ صدور الحكم
General commercial	تجارى كلى
Appealed commercial	تجارى مستأنف
Improving	تحسين
Compensation	تعويضات
Circuit allocation	تعيين دائرة
Details	تفاصيل

	ج
Event schedule Hearing Auction session	جدول الإجراءات جلسة جلسة مزاد علني
	ح
By parties by Name By Circuit number By Case number By Parties by ID/Number By Age and Circuit By Age and Event Type By Subject Judgment	حسب أسماء الخصوم في الدعوى حسب رقم الدائرة حسب رقم الدعوى حسب رقم تحقيق الشخصية للخصوم فى الدعوى حسب مدة تداول الدعوى و رقم الدائرة حسب مدة تداول الدعوى و نوع الحدث الأخير حسب موضوع الدعوى حكم
	د
Panel New Circuit Previous circuit Current Cases by Year Filed Associated cases	دائرة الدائرة المحال إليها الدائرة المحال منها الدعاوى المتداولة حسب سنة إقامة الدعوى الدعاوى المرتبطة
	ر
Fees Postal code Identity Card National number Sequential party number Hearing Roll	الرسوم الرقم البريدي رقم البطاقة الشخصية الرقم القومي رقم مسلسل الخصم رول الجلسات
	ز
Age Bigamy Polygamy	زمن التداول الزواج بامرأتين الزواج بأكثر من امرأتين "تعدد الزوجات أو الأزواج"
	ش
Judicial (juridical) person	شخص اعتباري

Natural person Positive Certificate Negative Certificate	شخص طبيعي شهادة ايجابية شهادة سلبية
ص	
Signature Writ of service Capacity	صحة توقيع صحيفة إعلان الصفة
ض	
Taxes Attach judgment Attach transcript Attach document, docket	ضرائب ضم الحكم ضم صورة ضم مستند
ط	
Event type Filing party Rent contest Status change Litigant request Service requests External request	طبيعة الإجراء الدال الطرف المتقدم بالطلب طعون إيجارات طاب تصحيح طلب من المتقاضى طلبات الإعلان طلبات عارضة
ع	
Count Number of times postponed General labor Appealed labor Address	عدد عدد التأجيلات عمال كلى عمال مستأنف عنوان
غ	
Deliberation room Fine	غرفة المداولة غرامة
ق	
Hearing room	قاعة المحكمة

CMA Cases Decision New status Previous status Litigant request decision External request decision Judgment decision	قاعدة بيانات الدعاوى قرار القرار الجديد القرار السابق قرار في طلب من المتقاضى قرار في طلبات عارضة قرار قضائي
ك	
Keywords Panel and Circuit keywords	الكلمات الدالة الكلمات الدالة على الدوائر و الجلسات
م	
Past events Annex Pending Miscellaneous State Original case court Courts below Average duration Time since last step Plaintiff Defendant Civil General Appealed civil Deputy Document Case document Conflict documents Deleted documents Payer Exemption Filed File location Filing to First Expert Referral Filing to First Hearing Filing to service acknowledgement Filing to Decision Expert Request to Expert Opinion Event status Case status	ما تم من إجراءات دالة المبنى الملحق متداول متنوع المحافظة المحكمة التي أقيمت أمامها الدعوى لأول مرة محكمة جزئية مدة إنجاز الإجراء الدال المدة منذ اتخاذ آخر إجراء حتى الآن المدعى المدعى عليه مدنى كلى مدنى مستأنف مساعد أمين سر مستند مستندات الدعوى المستندات المقابلة المستندات غير المتعلقة بالدعوى المسدد معافاة مقامة مكان ملف الدعوى منذ إقامة الدعوى و حتى أول إحالة للخبير منذ إقامة الدعوى و حتى أول جلسة منذ إقامة الدعوى و حتى تمام الإعلان منذ إقامة الدعوى و حتى صدور الحكم منذ الإحالة إلى الخبير و حتى ورود التقرير موقف الإجراء الدال موقف الدعوى

ن	
Even results	نتيجة تنفيذ إجراءات آخر جلسة

معجم أنواع الدعاوى

معجم أنواع الدعاوى

أ	
Monuments, Antiquities	الآثار
Foreigners	أجانب
Martial laws	أحكام عرفية
Family cases	أحوال شخصية
Commercial work	أعمال تجارية
Order of performance	أمر أداء
Order on a petition	أمر على عريضة
Money	أموال
Qualification, capacity	أهلية
Military orders	أوامر عسكرية
Commercial papers	الأوراق التجارية
Evidence	الإثبات
Illicit enrichment	إثراء بلا سبب
Bankruptcy procedures	إجراءات إفلاس
Jurisdiction	اختصاص
Enjoy a usufruct	ارتفاق
Heritage	الإرث
Appeal	استئناف
Investment	استثمار
Export	استيراد
Seizer	استيلاء
Agricultural reform	إصلاح زراعي
Declaration	إعلان
Bankruptcy	إفلاس
Rents	إيجار
ب	
Post	بريد
Nullity	البطلان
Banks	بنوك
Sale	بيع
ت	
Nationalization	تأميم
Insurance	تأمين
Social insurance	تأمينات اجتماعية
In specie insurance	تأمينات عينية

Partition	تجزئة
Improvement	تحسين
Arbitration	تحكيم
Patrimony	تركة
Obligation	التزام
Forgery	تزوير
Registration	تسجيل
Adjoining	التصاق
Solidarity	تضامن
Education	تعليم
Compensation	تعويض
Statute of limitation	تقادم
Division	تقسيم
Requiring reconsideration	التماس إعادة النظر
Supply	تموين
Organizing	تنظيم
Execution	تنفيذ
Real estate execution	تنفيذ عقاري
ج	
Cemetery	جبانات
Customs	جمارك
Affiliations	جمعيات
Nationality	جنسية
ح	
Custody	حجز
Guardianship	حراسة
Grung rent	حكر
Judgment	حكم
Occupation	حيازة
خ	
Expertise	خبرة
Successor	خلف
د	
Proofs	دفوع
Evidence	دليل

ر	
Returning the undue Fees Mortgage Irrigation Profits	رد غير المستحق رسوم رهن ري ريع
س	
Brokerage	سمسرة
ش	
Legal Personality Companies Preemption Notary office Common property	الشخصية الاعتبارية شركات شفعة شهر عقاري شيوع
ص	
Reconciliation Fictitious	صلح صورية
ض	
Taxes	ضرائب
ط	
Judicial members' requirements	طلبات رجال القضاء
ع	
Tradition Contract Labor	عرف عقد العمل
ف	
Residue	فضالة

Benefits	فوائد
	ق
Judge of timely matters Law Administrative decision Division Urgent cases Judges The force of the adjudged Force majeure, Act of God	قاض الأمور الوقتية قانون القرار الإداري قسمة قضاء مستعجل قضاة قوة الأمر المقضي قوة قاهرة
	ك
Bail	كفالة
	م
Organizations Lawyers Court of the revolution High Court Court of values Subject matter court Commercial place Civil government Civil old Facilities Terminal sickness Responsibility Opposition Treaties Property Home land Employees	مؤسسات محاماة محكمة الثورة المحكمة العليا محكمة القيم محكمة الموضوع المحل التجاري مدني (حكومة) مدني (قديم) مرافق مرض الموت مسئولية معارضة معاهدات ملكية موطن موظفون
	ن
Ownership deprivation General system Syndicates Criticism Cassation	نزع الملكية نظام عام نقابات نقد نقض

Transfer Public prosecution	نقل نيابة عامة
	هـ
Donation Public entities	هبة هيئات عامة
	و
Will Cessation Agency	وصية وقف وكالة

معجم مصطلحات أفرع القانون

معجم مصطلحات أفرع القانون

Criminal Law	**القانون الجنائي**
Crime	جريمة
Criminal behavior	السلوك الإجرامي
Criminal	المجرم
Criminal responsibility	المسئولية الجنائية
Illegal act	عمل غير مشروع
Punishment	العقوبة
Voluntary criminal act	عمل إجرامي إرادي
Awareness	الإدراك
Will	الإرادة
Material element , *Actus Reus*	العنصر المادي
Mental element, *Mens Rea*	العنصر المعنوي
Legal element	العنصر القانوني
Felony	جناية
Murder	قتل
Capital punishment	عقوبة الإعدام
Misdemeanor	جُنحة
Theft	السرقة
Imprisonment	الحبس
Fine	الغرامة المالية
Contravention	مُخالفة
Accused	المتهم
Warrant for arrest	أمر القبض
Search and seizure	التفتيش والمصادرة
Prosecution	المحاكمة
Court	المحكمة
Judge	القاضي
Prosecutor	وكيل الادعاء
Attorney General	النائب العام
Lawyer / Counsel	المحامي
Non bis in idem	عدم جواز محاكمة الشخص عن ذات الجرم مرتين
Nullum crimen sine lege	لا جريمة إلا بنص القانون
Nulla poena sine lege	لا عقوبة إلا بنص القانون
ratione temporis	الاختصاص من حيث الزمان
Ratione Materiae	الاختصاص من حيث الموضوع
Ratione Loci	الاختصاص من حيث المكان
Ratione Personae	الاختصاص من حيث الأشخاص
Habeas Corpus	حق مثول المتهم أمام القضاء
Aut Dedere Aut Judicare	واجب التسليم أو المحاكمة

International Law	القانون الدولي
State	دولة
International organization	منظمة دولية
United Nations	الأمم المتحدة
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
Sovereignty	السيادة
International peace	السلام العالمي
Breaches of the peace	انتهاكات أو خرق السلام
Self determination	تقرير المصير
Political independence	الاستقلال السياسي
National sovereignty	السيادة الوطنية
Human rights	حقوق الإنسان
Act of aggression	عمل عدواني
Nationals	المواطنين
Alien	الأجنبي
Nationality	الجنسية
Domicile	الموطن
Domicile of origin	الموطن الأصلي
Domicile of choice	الموطن الاختياري
International dispute	نزاع دولي
Boundary dispute	نزاع على الحدود
Territorial dispute	نزاع إقليمي
Diplomatic solutions	حلول دبلوماسية
Negotiations	المفاوضات
Good offices	المساعي الحميدة
Mediation	الوساطة
Conciliation	التوفيق بين طرفين
Adjudicative procedures	الإجراءات القضائية
Convention – Treaty	معاهدة – اتفاقية
International community	المجتمع الدولي
International Criminal Law	القانوني الجنائي الدولي
International Humanitarian Law	القانون الإنساني الدولي
International Criminal Court	المحكمة الجنائية الدولية
Arab League	جامعة الدول العربية
Crimes against humanity	الجرائم ضد الإنسانية
War crimes	جرائم الحرب
Genocide	الإبادة الجماعية
Security Council	مجلس الأمن
General Assembly	الجمعية العامة
European Union	الاتحاد الأوروبي
Council of Europe	مجلس أوروبا
Pacta sunt Servanda	مبدأ الوفاء بالمعاهدات بحسن نية
Jus cogens	المبادئ الآمرة
Jus Gentuim	قانون الشعوب
Erga Omnes	ساري قبل الكافة

Lex lata	القانون كما هو
De lege Ferenda	القانون كما يجب أن يكون
Ex aequo et bono	مبادئ العدل والإنصاف
Lex posterior derogat priori	القانون الجديد ينسخ ما قبله
Lex Specialis derogat generali	القانون الخاص يقيد العام
Sic utere tuo ut alienum non laedas	مبدأ حرية الشخص يجب ألا تطغى على حرية الآخرين
Opinio Juris	العنصر المعنوي في العرف الدولي
De Facto	بحكم الواقع
De Jure	بحكم القانون
Uti possidetis juris	مبدأ احترام الحدود المتوارثة
Rebus sic stantibus	مبدأ تغير الظروف جذرياً

Civil Law	**القانون المدني**
Contract	العقد
Contractor	المُتعاقِد
Agreement	اتفاق
Promise	التزام – تعهُد
Promisor	المدين - المُتعهد
Promisee	الدائن – المُتعهَد لهُ
Defendant	المُدعى عليه
Plaintiff	المُدعي
Party	طرف
Evidence	إثبات - دليل
Formal contract	عقد شكلي
Informal contract	عقد غير شكلي
Unilateral contract	عقد مُلزِم لجانب واحد
Bilateral contract	عقد مُلزِم للجانبين
Legal capacity	أهلية قانونية
Assent	رضاء – موافقة
Manifestation	تعبير
Offer	إيجاب - عرض
Offeror	الموجِب – العارض
Offeree	موجب لهُ – معروض عليه
Acceptance	قبول
Qualification	كفاءة
Condition	شرط
Breach	إخلال
Total	كلي
Partial	جزئي
Remedy	جزاء
Restitution	رد – استرداد
Loss	خسارة
Gain	ربح – كسب
Harm	ضرر

Act	عمل أو فعل
Joint promise	التزام أو تعهد مشترك
Creditor	دائن
Obligor	مدين
Defect	عيب

معجم المصطلحات التقنية

معجم مصطلحات التقنية

أ	
Phased-in automation	الأتمتة التدريجية
Office automation	أتمتة المكاتب
Automation	أتمتة - ميكنة
Automation of the civil and commercial case litigation procedures	أتمتة إجراءات التقاضي للقضايا المدنية و التجارية
Automate and streamline procedures	أتمتة الإجراءات و تبسيطها
Court automation	أتمتة المحاكم
Intra-office communication and noting	اتصال مكتبي خارجي
Supporting equipment	أجهزة تكميلية
Hardware and software	الأجهزة و التطبيقات (العتاد و البرامج)
Audiovisual equipment	أجهزة سمعية و بصرية
External demands outstrip data availability	الإحتياطات الخارجية تفوق المعلومات المتوفرة
Access and security parameters	احتياطات الأمن
Beta testing	الاختبار الأولى
Applications Acceptance Testing (AAT)	اختبار تقبل الطلبات
Systems Integration Testing (SIT)	اختبار تكامل الأنظمة
System Acceptance Testing (SAT)	اختبارات قبول النظام
Information Resource Management (IRM)	إدارة مصادر المعلومات
Retrieval of basic information	استرجاع المعلومات الأساسية
Technical advisors	استشاريين فنيين
On screen inquiries	استعلامات على الشاشة
Classroom norms	الأنماط السلوكية بقاعة التدريب
Select and Monitor trainees	اختيار المشاركين في الدورات و متابعتهم
Management of training process	إدارة العملية التعليمية
Training techniques, technology and curricula	أساليب التدريب و التقنية و المناهج
Group training technique	أسلوب التدريب الجماعي
Performance of mock-up terminal	أداء نموذج النهاية الطرفية المحاكية

ب	
Search and find	بحث في النصوص و استرجاعها
Search database	بحث في قواعد البيانات
Programs	برامج
System software	برامج التشغيل
Application software	برامج تطبيقية
Sub-programs	برامج فرعية
Tailor-made software	برامج مصنوعة (مكيفة وفقاً لغرض معين)
Off the Shelf (OTS)	برامج معدة مسبقاً
Customized software	برامج معدلة
Accessories (computer)	برامج ملحقة
Programming	برمجة

Pre-visit orientation Orientation program Spreadsheet program Word processor	برنامج الإعداد لما قبل الزيادة برنامج توجيهي برنامج للقوائم الممتدة برنامج معالجة النصوص
ت	
Alternative analysis Requirements analysis Install computer equipment System installation System analysis Install programs Data transformation Software design Microfilming documents Automation applications LAN applications Technical evaluation reports Staff computer literacy skills assessment Systems descriptions Management training design Skills development Performance development Upgrade Substantive improvement	تحليل البدائل تحليل المتطلبات تركيب أجهزة الحاسب الآلي "الكمبيوتر" تركيب النظام تحليل الأنظمة تحميل البرامج تحويل البيانات تصميم أنظمة برامج تصوير الأوراق في الميكروفيلم تطبيقات الأتمتة تطبيقات الشبكة المحلية تقارير التقييم الفني للمركز تقييم مهارات الموظفين في استخدام الكمبيوتر توصيف للأنظمة تصميم دورة تدريب إدارية تطوير المهارات تطوير الأداء تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى" تطوير جوهري
ح	
Mainframe Microcomputer Minicomputer Package (computer) Case study (training) Hands-on experience	الحاسب الإكتروني الكبير، حاسب رئيسي حاسب صغير حاسب متوسط حزمة برامج حالات دراسية خبرة عملية
خ	
Network server Data server Print server Wallpaper (computer)	خادم الشبكة خادم الشبكة / خادم المعلومات خادم الطابعة خلفية
د	
Technical assessment Technical support	دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية دعم فني
ر	

	ز
Enhance knowledge and skills	زيادة المعرفة و المهارات
	ش
Case Initiation and Receipting Network (CIRN) Local Area Network (LAN) WAN LAN Taskbar Trainees affairs	شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل شبكة معلومات محلية شبكة واسعة المدى مكونة من شبكات محلية شبكة المعلومات المحلية شريط المهام شئون المتدربين
	ص
System maintenance	صيانة لنظام
	ط
forensic science	طب شرعي، طب عدلي
	ع
Technical proposal Tab (dialogue box) Tab (keyboard) Backup (computer) Search parameters Sample court software	عرض فني علامة تبويب علامة جدولة عمل نسخة احتياطية من الملف عناصر و مقومات البحث عينة برنامج للمحكمة
	ف
Reporting system breakdowns On-site system technician Microfiche indexes	فشل نظام التقارير فنى يعمل فى الموقع فهارس ميكروفيش
	ق
Pop-up menu Acceptance of systems National database	قائمة الظهور السريع قبول النظم قواعد البيانات القومية
	ك
Shield cable Electromagnetic Monitor resolution (computer) Personal computer	كابل ممغنط بشكل يحميه من الإشعاعات الكهروماغنطيسية كثافة عرض الشاشة كمبيوتر شخصي
	ل
Html hypertext markup language Control panel (computer)	لغة تطوير النصوص المرجعية لوحة التحكيم

	م
PC based	مؤسس على الحاسب الشخصي
Printed material	مادة مطبوعة
Scanner	ماسح ضوئي للمستندات
Outputs	مخرجات
Assistance of automation	مساعدة في الأتمتة
Organizational backup for automation	مساندة تنظيمية لعملية الأتمتة
Scheduling management information	معلومات إدارة الجدول
Compute Literacy Laboratory (CLL)	معمل تعليم الكمبيوتر
Technical assistance, support	معونة فنية
Modems	مودم (جهاز توصيل الحاسبات عبر خطوط الهاتف)
Converger (training)	مجمع
Mock-up	محاكاة الكمبيوتر الرئيسي
Accommodator (training)	مساعد الآخرين
Audiences (training)	مستفيدون
Assimilator (training)	مستوعب
Diverger (training)	مفرد (او المتشعب)
Standardized curricula	مناهج تدريبية موحدة
Training curriculum, materials & concepts	مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية
Classroom facilitator	منسق الدورة
Learner Circle	منظومة التعلم
Supporting Educational Material	مواد تعليمية مساعدة
	ن
Case Management Application (CMA)	نظام إدارة الدعوى
Operating system	نظام التشغيل
Tickler system	نظام متابعة
Multi-user	نظام متعدد المستخدمين
Criminal Justice Integrated System (CJIS)	نظام معلومات قضائي جنائي متكامل
Proprietary system	نظام مغلق (خاص بشركة واحدة)
Data Management Systems (DMS)	نظم إدارة البيانات
Management Information System (MIS)	نظم إدارة المعلومات
Information Systems	نظم المعلومات
Twisted pair cable	نوع من الأسلاك مزدوج الأطراف
Communication method test model	نموذج اختبار وسائل الاتصال
System model	نموذج النظام
Reform program model	نموذج برنامج للإصلاح
Regular communication model	نموذج للإتصال الدوري
Mock-up COC terminal	نموذج للجهاز في محكمة النقض
Mock-up system	نموذج للنظام
Dumb terminal	نهاية طرفية صماء
Mock-up terminal	نهاية طرفية محاكية
Terminal emulation	نهاية طرفية محاكية
Legislative judicial seminars	ندوات تشريعية قضائية
Round-table seminar on strategic planning	ندوه مفتوحة عن التخطيط الإستراتيجي
Quality of education and training	نوعية التعليم و التدريب

هـ	
User profiles	هوية المستخدم
و	
User interface Friendly interface (computer) Peripherals CPU Access points Access protocols Outlines written for various courses Workshop	واجهة التطبيق واجهة تطبيق سهلة وحدات مساعدة (طابعة / ماسح ضوئي) وحدة معالجة مركزية وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وضع آليات و أسس لكتابة المناهج ورشة العمل